

**RONALD MCDONALD
GYERMEKSEGÉLY ALAPÍTVÁNY
MAGYAR TAGOZAT**

**THE HUNGARIAN CHAPTER OF
RONALD MCDONALD HOUSE
CHARITIES**

**EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT
ALAPÍTÓ OKIRATA**

2024. DECEMBER 10.

(módosítások dőlt betűvel szedve)

**RESTATED AND AMENDED DEED OF
FOUNDATION**

10 DECEMBER, 2024

(changes indicated with italic text)

Az Alapító az alábbiakban állapítja meg a Ronald McDonald Gyermeksegély Alapítvány Magyar Tagozat módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt Alapító Okiratát:

1. Az Alapítvány neve magyarul:

RONALD MCDONALD
GYERMEKSEGÉLY Alapítvány
Magyar Tagozat

Az Alapítvány neve angolul:

The Hungarian Chapter of RONALD
MCDONALD HOUSE CHARITIES

2. Az Alapítvány székhelye:

1027 Budapest, Bem József utca 1/B.

Az Alapítvány honlapjának címe:
www.ronaldhaz.hu

3. Az alapítói jogok gyakorlására jogosult személy (továbbiakban: Alapító):

McDonald's Magyarországi Étterem
Hálózat Korlátolt Felelősségű Társaság

(székhely: 1095 Budapest, Soroksári út
30-34., Magyarország)

Az Alapító 1/2018.12.6. sz. Alapítói
Határozata bírósági bejegyzéséről szóló
végzés jogerőre emelkedésének napjától
az alapítói jogok gyakorlására jogosult
személy az alapítói jogok átruházása
folytán:

Ronald McDonald House Charities, Inc.

(székhely: 110 N. Carpenter Street,
Chicago, IL 60607, Amerikai Egyesült
Államok; nyilvántartási szám:
51253876)"

The Founder establishes the Hungarian
Chapter of Ronald McDonald House Charities
by the below complete Deed of Foundation as
amended to date:

1. Name of the Foundation in Hungarian:

RONALD MCDONALD
GYERMEKSEGÉLY Alapítvány
Magyar Tagozat

Name of the Foundation in English:

The Hungarian Chapter of RONALD
MCDONALD HOUSE CHARITIES

2. Registered Seat of the Foundation:

1027 Budapest, Bem József utca 1/B.

Webpage of the Foundation:
www.ronaldhaz.hu

3. The entity entitled to exercise founder's rights (hereinafter: Founder):

McDonald's Magyarországi Étterem
Hálózat Korlátolt Felelősségű Társaság

(registered seat: 1095 Budapest,
Soroksári út 30-34., Hungary)

Due to the transfer of the founder's
rights effective as of the date of the
Hungarian court of registry's final and
binding order on the registration of the
Founder's Resolution No. 1/6.12.2018,
the entity entitled to exercise founder's
rights:

Ronald McDonald House Charities, Inc.

(registered seat: 110 N. Carpenter
Street, Chicago, IL 60607, USA;
registration number: 51253876)"

4. Az Alapítvány célja:

4.1 *Az alapítvány célja, hogy olyan alapvető szolgáltatásokat nyújtson a beteg vagy sérült gyermeket nevelő családoknak, melyek segítenek nekik az akadályok legyőzésében, erősítik őket és hozzájárulnak a beteg gyermekek gyógyuláshoz.*

4.2 Az Alapítvány egészségmegőrzés, betegségmegelőzés, gyógyító-, egészségügyi rehabilitációs tevékenység, valamint gyermek- és ifjúságvédelem, gyermek- és ifjúsági érdekképviselő közhasznú tevékenységeket folytat az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 1.§-ában és 11.§ (3) és (4) bekezdésében meghatározott joghoz mint közfeladathoz kapcsolódóan.

5. Az Alapítvány jellege, célja és tevékenysége:

5.1 Az Alapítvány közhasznú szervezet, mely határozatlan időre jött létre.

5.2 Az Alapítvány az Egészségügyről szóló 1997. évi CLIV törvény 144§(1)-(2) bekezdéseiben valamint a Magyarország helyi Önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13§(1)bek 8., pontban illetőleg 23§(5) bek. 11., pontban meghatározott állami illetőleg önkormányzati közfeladatokhoz kapcsolódóan az Alapítvány céljával összhangban folytat közhasznú tevékenységet, melynek célja az egészségügyi ellátáshoz kapcsolódóan a gyógyulási folyamat támogatása a *beteg gyermek és családja* részére nyújtott térítésmentesen igénybe vehető szolgáltatásokon keresztül. Ennek keretében történik a Ronald McDonald Házak illetve Ronald McDonald szobák létrehozása, fenntartása, üzemeltetése, a súlyos vagy krónikus betegségben szenvedő, vagy egészségi állapota miatt a lakóhelytől távol eső egészségügyi

4. Aim of the Foundation:

4.1 *The aim of the foundation is to provide essential services to families with sick or injured children that help them remove barriers, strengthen them and contribute to the healing of sick children.*

4.2 The foundation pursues activities of public interest related to the public services under sections 1, 11(3) and 11(4) of Act CLIV of 1997 on Healthcare - especially health promotion, disease prevention, healing and health rehabilitation activities, child and youth protection, child and youth representation.

5. Character, aim and activities of the Foundation:

5.1 The Foundation is a public benefit organization established for an indefinite term.

5.2 The Foundation – in line with its aim – pursues activities of public interest related to state and municipality level public services under section 144(1)-(2) of Act CLIV of 1997 on Healthcare and section 13(1) point 8 and section 23(5) point 11 of Act CLXXXIX of 2011 on the Municipalities of Hungary, the purpose of which is the support of the healing process by way of providing free-of-charge services for ill children and their close relatives. In this context Ronald McDonald Houses and Ronald McDonald rooms are established, maintained and operated for the purpose of providing free-of-charge accommodation, hospitality and support programs to the *'families* of seriously or chronically ill children who require treatment in a healthcare institution far away from their residence and also to their close relatives to support their

	intézményben hosszabb-rövidebb ideig kórházi kezelés alatt álló gyermekek és közvetlen hozzátartozóik térítésmentesen történő elhelyezése, lakhatásuk és támogató szolgáltatások biztosítása a gyógyulási folyamat támogatására.		healing process.
5.3	Az Alapítvány nyitott, közcélú, melyhez bárki csatlakozhat (pénzeszközzel, vagyoni- és szellemi hozzájárulásokkal, jogok átengedésével), aki az alapítvány céljával egyetért.	5.3	The Foundation is open, at a public aim, and may be joined by anybody (by means of money, through asset- and intellectual contributions or cession of rights), who agrees with the aim of the Foundation.
5.4	Az Alapítványhoz csatlakozók az alapítói jogok gyakorlására nem válnak jogosulttá.	5.4	Those who join the Foundation shall not be entitled to exercise Founder's rights.
5.5	Az Alapítvány közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, szervezete pártoktól független és azoknak anyagi támogatást nem nyújt.	5.5	The Foundation shall not pursue political activities directly, its organization is independent from the political parties and it shall not subsidise political parties.
5.6	Az Alapítvány az alapítványi cél megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenység végzésére jogosult. (Ptk.3:379§(2))	5.6	The Foundation is entitled to pursue business activities as far as these are directly related to the achievement of the Foundation's aims (Hungarian Civil Code § 3:379(2)).
5.7	Az Alapítvány célja a gyermekek érdekében történő egészségmegőrzés, betegségmegelőzés, gyógyító-, egészségügyi rehabilitációs tevékenység támogatása, előmozdítása illetőleg az ezekhez való hozzáférés lehetőségének térítésmentesen igénybe vehető szolgáltatások biztosítása által történő bővítése.	5.7	The aim of the Foundation is health promotion, disease prevention, support of healing and health rehabilitation activities for children and the extension thereof by providing free-of-charge access to these facilities.
5.8	Az Alapítvány a céljához kötődő feladatai megvalósítása során az alábbi közhasznú tevékenységeket végzi: • kezelő orvosi vizsgálatokon való hozzáférés elősegítése • kórházi ellátáshoz való hozzáférés elősegítése az egészségügyi intézmény közelében elhelyezkedő Ronald Házakban történő elszállásolással	5.8	In the course of performing its aim-related tasks the Foundation pursues the following public interest activities: • support in gaining access to medical treatments • support in gaining access to treatments in hospitals by providing accommodation in the nearby Ronald McDonald Houses

	• a gyermekek felépüléséhez lelki segítségnyújtás, problémakezelés <i>az egész család számára</i> • a gyermekek szükség szerinti fizikai felépülésében való közreműködés • gyógyulási folyamat időtartama alatt bizonyos személyes ügyek intézésében való segítségnyújtás • kórházak, orvosi rendelők támogatása gyógyászati eszközök vagy egyéb a gyermekek gyógyulását elősegítő eszközök átadásával • súlyosan beteg gyermekek gyógykezelésének (műtéti eljárásának) támogatása	• psychological assistance and problem solving for the recovery of children <i>and their families</i> • contribution to the physical recovery of children • assistance for certain personal matters in the healing period • supporting hospitals and doctor's offices by contributing medical devices or other equipment assisting the recovery of children • supporting medical treatment (surgery) of seriously ill children
5.9	A fentiek szerinti tevékenységekhez biztosított lakhatáshoz kapcsolódóan Ronald házak esetében: • gondoskodik az épületek megfelelő berendezéséről és felszereléséről • biztosítja távollakó közvetlen hozzátartozóknak krónikus beteg gyermekükkel való együttes elhelyezését különálló apartmanokban • folyamatos kórházi felügyeletet igényelő fekvőbeteg gyermek esetén biztosítja a <i>közei hozzátartozó</i> többedmagával együtt történő elhelyezést 2-3 fős apartmanokban • gondoskodik hétköznapi 20 óráig másnap reggel 8 óráig illetőleg hétvégeken folyamatosan az épületek biztonsági őrzéséről • törekszik kialakítani a gyermek otthonának érzését és feltételeit távol annak otthonától	5.9 In relation to the Ronald Houses and in pursuit of the above general activities the following additional activities are carried out: • provision of proper equipment and appliances for the buildings • provision of accommodation and support programs for chronically ill children together with their close relatives in separate apartments • provision of accommodation for the <i>close relative</i> and her/his companionship in apartments suitable for 2-3 persons in case of children undergoing hospital treatment requiring continuous supervision • provision of security services of the Ronald Houses <i>from 20:00</i> until 8:00 next morning on weekdays and continuously on weekends • making efforts to create a homelike feeling for the children far from their residence
5.10	Az 5.8 pont szerinti tevékenységekhez kapcsolódóan Ronald McDonald	5.10 In relation to Ronald McDonald Family Rooms in addition to activities provided

Családi Szoba esetében: • gondoskodik a szobának az egészségügyi intézmény igényei szerinti kialakításáról. • minőségére és állagára vonatkozó rendszeres ellenőrzést végez • biztosítja az orvosi indoklás alapján rászoruló családtagoknak krónikus beteg gyermekükkel való együttes elhelyezését legfeljebb 2 gyermek és 2 felnőtt elhelyezésére alkalmas apartmanokban	under section 5.8: • ensuring that the rooms are constructed in line with the requirements of the healthcare institution • conducting regular controls in respect of the quality and characteristics of the rooms • providing accommodation for family members in need who based on doctor's opinion are to be accommodated together with their chronically ill child in apartments suitable for maximum 2 children and 2 adults
6. Az Alapítvány céljára rendelt vagyon: 10.000,- Ft, azaz tízezer forint.	6. Assets reserved for the Foundation aims: HUF 10,000; i.e. ten thousand Hungarian Forints.
7. Az Alapítványt kezelő szerv és annak szervezete:	7. The body managing the Foundation and its organization:
7.1 Az Alapítvány kezelő szerve a Kuratórium.	7.1 The body managing the Foundation shall be the Board of Trustees.
7.2 A Kuratórium tagjai:	7.2 Members of the Board of Trustees:
(a) Égi Zsolt (1116 Budapest, Sztregova utca 22-28. 4/11a. szám alatti lakos) - a Kuratórium Elnöke	(a) Zsolti, Égi (residence: 1116 Budapest, Sztregova utca 22-28. 4/11a.) - chairman of the Board of Trustees,
(b) Ádám Szilvia (2030 Érd, Lakatos utca 34.)	(b) Szilvia, Ádám (residence: 2030 Érd, Lakatos utca 34.
(c) Dr. Berkes Andrea (4029 Debrecen, Csonka utca 7.)	(c) Andrea, Berkes Dr. (residence: 4029 Debrecen, Csonka utca 7.)
(d) Cserháti Gabriella Ivette (4029 Debrecen, Kölcsey utca 24. szám alatti lakos),	(d) Gabriella Ivette, Cserháti (residence: 4029 Debrecen, Kölcsey utca 24.),
(e) Dr. Major János (1112 Budapest, Dayka Gábor utca 86.)	(e) János, Dr. Major (residence: 1112 Budapest, Dayka Gábor utca 86.)
	(f) Szabolcs, Lipi (residence: 1123

(f)	<i>Lipi Szabolcs (1123 Budapest, Stromfeld Aurél út 43.</i>		<i>Budapest, Stromfeld Aurél út 43.)</i>
(g)	<i>Dr.Török Ágnes Brigitta (2120 Dunakeszi, Csermely utca 13.</i>	(g)	<i>Ágnes Brigitta, Török dr. (residence:2120 Dunakeszi, Csermely utca 13.</i>
(h)	Szabados Péter (2089 Telki, Áfonya utca 8.)	(h)	Péter, Szabados (residence: 2089 Telki, Áfonya utca 8.
(i)	Szabolcsi Veronika (8220 Balatonalmádi, Szent Imre utca 12. szám alatti lakos),	(i)	Veronika, Szabolcsi (residence: 8220 Balatonalmádi, Szent Imre utca 12.),
(j)	Zsidi Sándor (2943 Bábolna, Wesselényi Miklós utca 74.	(j)	Zsidi Sándor (residence: 2943. Bábolna, Wesselényi Miklós utca 74.)
7.3	Az Alapító jogkörébe tartozik a Kuratórium tagjainak kijelölése és az alapítványi cél közvetlen veszélyeztetése esetén visszahívása.	7.3	Appointment and – in case of directly jeopardizing the Foundation's aims – removal of Board of Trustees members shall fall under the competence of the Founder.
7.4	A kuratóriumi tagság határozott 3 évi időtartamra jön létre. Ugyanazon kuratóriumi tag kuratóriumi tagsági megbízatása legfeljebb 2x3 évre szólhat (Ptk.3:398§ (1) bek.).	7.4	Membership in the Board of Trustees shall be for a definite term of 3 years. The same member of the Board of Trustees may only be appointed for a term of 2x3 years (Hungarian Civil Code § 3:398 (1)).
7.5	A vezető tisztségviselőkkel szembeni követelmények és kizáró okok:	7.5	Requirements and grounds for exclusion regarding executive officers:
i.	Vezető tisztségviselő az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenység ellátásához szükséges körben nem zárták ki.	i.	Only persons of legal age may be appointed as executive officers, whose legal capacity required to perform such activity has not been excluded.
ii.	Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesül.	ii.	No person may be appointed as executive officer, who has been sentenced to prison by final judgment for committing crimes until that person is not relieved from consequences of having criminal records.
iii.	Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató jogi személy	iii.	No person may be appointed as executive officer, who has been barred by final judgment from this profession. Anyone who has been barred by final judgment from any professions cannot hold the position of executive officer at a legal entity pursuing the same activity

	vezető tisztségviselője nem lehet.		as indicated in the said judgment.
iv.	Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet vezető tisztségviselő az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.	iv.	Persons who have been barred from being executive officers shall not be appointed until the term of the debarment.
v.	Az Alapítvány kedvezményezettje és annak közeli hozzátartozója nem lehet a kuratórium tagja. Az alapító okirat eltérő rendelkezése semmis.	v.	Beneficiaries of the Foundation and their close relatives shall not be appointed as Board of Trustees members. Derogation from this rule in the Deed of Foundation shall be null and void.
vi.	Az Alapító és képviselői nem lehetnek többségben a kuratóriumban. Az Alapító Akirat eltérő rendelkezése semmis.	vi.	The Founder and its nominees shall not be in majority in the Board of Trustees. Derogation from this rule in the Deed of Foundation shall be null and void.
7.6	Kuratórium elnöke és tagjai olyan személyek lehetnek, akik az alapítvány céljával egyetértenek, a kuratóriumi tagságot elfogadják, azt társadalmi munkában végzik, melyért semmilyen tiszteletdíjat, vagy költségtérítést nem fogadnak el és nem kérnek.	7.6	Chairman and members of the Board of Trustees may be those persons who agree with the aim of the foundation, accept the appointment and perform the tasks as social work in return of which no consideration or reimbursements may be accepted or requested.
7.7	A kuratóriumi tagság személyi feltétele továbbá, hogy a kuratóriumi tagra nézve a kuratóriumi tagságot kizáró jogszabályi előírás nem áll fenn, és büntetlen előéletű. Nem lehet kuratóriumi tag más közhasznú szervezet megszűntét követő három évig az a személy, aki korábban – annak megszűntét megelőző két évben legalább egy évig – olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt,	7.7	Further personal requirement for holding membership in the Board of Trustees shall be that no grounds of exclusion and no criminal records exist regarding the nominee. No person may be appointed as member of the Board of Trustees for a term of three years following the termination of another public benefit foundation in which they held an executive officer position – for a term of minimum one year within the two year period preceding the termination of such foundation – provided that such other public benefit foundation
	• amely jogutód nélkül szűnt meg úgy, hogy az állami adó-és vámhatóságnál nyilvántartott adó-és vámtartozását nem egyenlítette ki, • amellyel szemben az állami adó-és vámhatóság jelentős összegű adóhiányt tárt fel,		• was terminated without legal succession having outstanding tax and customs debt based on the records of the competent tax and customs authority, • was imposed a substantial amount of tax arrears by the competent tax and customs authority,

	• amellyel szemben az állami adó-és vámhatóság üzletlezárás intézkedést alkalmazott, vagy üzletlezárást helyettesítő bírságot szabott ki, • amelynek adószámát az állami adó-és vámhatóság az adózás rendjéről szóló törvény szerint felfüggesztette vagy törölte.	• was ordered to close its business site or was imposed a fine in substitution of the closing of its business site by the competent tax and customs authority, • had its tax ID number suspended or deleted by the competent tax and customs authority under the act on tax procedures.
7.8	Az Alapítóval munkaviszonyban álló személyek kuratóriumi tagsága a munkaviszonyuk fennállásához kötött, tehát az Alapítónál lévő munkaviszony megszűnésével a kuratóriumi tagság is megszűnik, azzal azonban, hogy a kuratóriumi tagság – a vonatkozó jogszabályi előírásokkal összhangban – az érintett személy helyébe lépő új kuratóriumi tag kijelölésének bírósági nyilvántartásba vételével szűnik meg. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó abban az esetben, ha a Kuratórium kifejezetten kéri a tag maradását.	7.8 Board of Trustees membership of persons being employed by the Founder is bound to their employment. Consequently, the termination of employment shall terminate the Board of Trustees membership as well. Effective date of such termination shall however be linked – in accordance with the applicable laws – to the registration of Board of Trustees membership of the other person appointed to replace the foregoing. This provision shall not apply if the Board of Trustees expressly requests to uphold the position of the member.
7.9	Az Alapítóval munkaviszonya lévő kuratóriumi tagok a Kuratóriumban többségben nem lehetnek, illetőleg szavazásnál a jelen lévő tagok számát tekintve sem lehetnek többségben.	7.9 Board of Trustees members being employed by the Founder shall not be in majority in the Board of Trustees and shall not have the majority of votes even among the members who are actually present at the voting.
7.10	A Kuratórium az alapítvány működési rendjét alapszabályban köteles meghatározni.	7.10 The Board of Trustees shall regulate the operation of the Foundation in a charter.
7.11	Az Alapítvány képviselője önálló képviseleti joggal a kuratórium elnöke Égi Zsolt, valamint az Alapító által önálló képviseleti joggal felruházott Dr. Török Ágnes Brigitta kuratóriumi tag. Az elnök az esetek meghatározott körére írásban, meghatalmazás útján képviseleti joggal ruházhatja fel a Kuratórium valamely más tagját is. A Kuratórium elnöke és az Alapító által önálló képviseleti joggal felruházott kuratóriumi tag az alapítvány bankszámlája felett önállóan jogosult rendelkezni. A kuratóriumi elnök önálló bankszámla feletti rendelkezési joga	7.11 Representative of the foundation with individual right of representation shall be Zsolt Égi chairman , as well as Ágnes Brigitta Dr. Török member of the Board of Trustees vested with individual right of representation by the Founder. The Chairman may authorise in writing any members of the Board of Trustees to represent the Foundation in a certain scope of matters. The Chairman of the Board of Trustees and the member of the Board of Trustees vested with individual right of representation by the Founder shall have individual disposal over the bank

- nem zárja ki, hogy az általa kijelölt másik két, az Alapítóval alkalmazotti és/vagy képviseleti jogviszonyban nem álló kuratóriumi tagnak a bankszámla felett együttes képviseleti joga legyen.
- 7.12 Az Alapítvány munkavállalói feletti munkáltatói jogokat a Kuratórium elnöke gyakorolja azzal, hogy a munkavállalók közvetlen munkáltatói felettese a munkaszerződésben meghatározott személy.
- 7.12 Employer's rights over the employees of the foundation shall be exercised by the Chairman of the Board of Trustees adding that the direct superior over the employees shall be the person designated by the employment agreement.
- 7.13 Az elnök a Kuratóriumot *évente legalább négyszer* vagy szükség szerint bármelyik Kuratóriumi tag kívánságára, illetve a Felügyelő Bizottság indítványára – az indítvány megtételétől számított 30 napon belül – összehívja.
- 7.13 The Chairman shall convene a meeting of the Board of Trustees *at four times a year*, or at the request of any member of the Board of Trustees or the petition of the Supervisory Board at any time within 30 days of the receipt of any such request.
- 7.14 A Kuratórium ülésére a tagokat a napirend közlésével, írásban kell meghívni. A kuratóriumi ülésre szóló meghívót igazolható módon (ajánlott levél, visszaigazolható e-mail) kell megküldeni. A meghívók elküldése és a Kuratórium ülése között legalább 15 napi időköznek kell lennie.
- 7.14 Invitations to the meeting of the Board of Trustees shall be sent in writing to the members stating the agenda of the meeting. The invitation must be sent in a verifiable manner (registered mail, e-mail with delivery confirmation). The invitations must be sent at least 15 days prior to the meeting of the Board of Trustees taking place.
- 7.15 A Kuratórium határozatképes, ha a Kuratórium legalább 5 tagja jelen van, azonban a Kuratórium határozatképességéhez az Alapító képviseletében eljáró legalább 1 kuratóriumi tag jelenléte szükséges.
- 7.15 A quorum is formed if at least 5 members of the Board of Trustees are present, provided however that for a quorum the presence of at least 1 member who is a nominee of the Founder is also required.
- 7.16 A Kuratórium egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazás útján határoz, szavazategyenlőség esetén a javaslatot elvetettnek kell tekinteni. A Kuratórium döntéseinél köteles az Alapítvány célját figyelembe venni.
- 7.16 The Board of Trustees passes its decisions by open vote with a simple majority of votes, in case of tie votes the vote shall be deemed rejected. The Board of Trustees shall take into consideration the aims of the Foundation when passing its decisions.
- 7.17 A Kuratórium határozathozatalában nem vehet részt az a személy, aki vagy akinek közeli hozzátartozója, élettársa a határozat alapján kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy
- 7.17 No member of the Board of Trustees is entitled to participate in the decision-making of the Board of Trustees, who himself, or whose close relative or spouse is relieved from any duty or

	bármilyen előnyben részesül, illetve a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek a közhasznú szervezet cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzügyi szolgáltatás.		liability or receives any benefit under the decision or is otherwise interested in the decision. Any benefit as per the meaning of this section shall not include any allowance granted by the Foundation in accordance with its aims, provided that such allowance is non-monetary in nature and can be obtained by any member of the public.
7.18	A Kuratórium üléseire szóló meghívók illetőleg maguk a kuratóriumi ülések is nyilvánosak.	7.18	Invitations to the meetings of the Board of Trustees are public, as well as the meetings of the Board of Trustees itself.
7.19	A Kuratórium üléseiről jegyzőkönyvet kell készíteni.	7.19	Minutes must be taken on the meetings of the Board of Trustees.
7.20	A Kuratórium elnöke a Kuratórium határozatairól nyilvántartást vezet, melyből a határozat tartalma, időpontja, hatálya és a döntést támogatók és ellenzők számaránya megállapítható. A Kuratórium döntéseit az Alapítvány saját honlapján is közzéteszi.	7.20	The Chairman of the Board of Trustees keeps a record of the decisions of the Board of Trustees which includes a summary of any decisions made, the date and term thereof, and the number of votes and dissenting votes the decision has received. Decisions of the Board of Trustees shall also be published on the website of the Foundation.
7.21	A Kuratórium elnöke minden évben beszámolót köteles készíteni az alapítványi célok elérése érdekében kifejtett tevékenységéről, valamint az alapítvány vagyonának hasznosításáról. A beszámolót az alapítvának meg kell küldeni, valamint a Kuratóriumnak jóvá kell hagynia.	7.21	The Chairman of the Board of Trustees must prepare a report on the activities of the Foundation in pursuit of its aim and the utilisation of the assets of the Foundation on an annual basis. The report must be sent to the Founder and approved by the Board of Trustees.
7.22	A Kuratórium az éves beszámoló jóváhagyásáról szótöbbséggel határoz. Az éves beszámoló jóváhagyásával egyidejűleg a Kuratórium köteles a közhasznúsági mellékletet is elfogadni.	7.22	The Board of Trustees approves the annual report with a simple majority of votes. Together with the approval of the annual report the Board of Trustees must also approve the public benefit status annex.
7.23	Az Alapítvány az éves beszámolót és a közhasznúsági mellékletet a vonatkozó jogszabályi előírások szerint letétbe helyezi és közzéteszi.	7.23	The Foundation deposits and publishes the annual report together with the public benefit status annex in accordance with applicable laws.
7.24	A Kuratórium határozatairól a Kuratórium elnöke a jelenlévőket szóban, a távollévőket írásban értesíti. Ezen felül a Kuratórium elnöke gondoskodik a Kuratórium	7.24	The Chairman of the Board of Trustees shall inform those members present on the meetings of the Board of Trustees about any decisions made verbally, and those who were not present on the

határozatainak az alapítvány székhelyén történő kifüggesztéséről. A Kuratórium elnöke a Kuratórium határozatairól az alapítót legalább évente egyszer tájékoztatja.

meeting in writing. The Chairman furthermore ensures that the decisions of the Board of Trustees are published on the notice board at the registered seat of the Foundation. The Chairman shall inform the Founder about the decisions of the Board of Trustees at least once a year.

8. Az Alapítvány felügyelő szerve:

8. The supervisory body of the Foundation:

8.1 Az Alapítvány felügyelő szerve a Felügyelő Bizottság.

8.1 The supervisory body of the foundation is the Supervisory Board.

8.2 A Felügyelő Bizottság tagjai:

8.2 Members of the supervisory board:

(a) Antal Krisztina (2100 Gödöllő, Szent-Imre út 6. szám alatti lakos), a Felügyelő Bizottság elnöke

(a) Krisztina Antal (residence: 2100 Gödöllő, Szent-Imre út 6.), chairman of the supervisory board

(b) Görögné Béni Eszter (1089 Budapest, Benyovszky M. u. 28. szám alatti lakos)

(b) Eszter Béni Görögné (residence: 1089 Budapest, Benyovszky M. u. 28.)

8.3 Az Alapító jogkörébe tartozik a Felügyelő Bizottság tagjainak kijelölése és visszahívása.

8.3 The Founder is entitled to appoint and recall the members of the Supervisory Board.

8.4 A Felügyelő Bizottság elnöke és tagjai olyan személyek lehetnek, akik a felügyelő bizottsági tagságot elfogadják, azt társadalmi munkában végzik, melyért semmilyen tiszteletdíjat, vagy költségtérítést nem fogadnak el és nem kérnek.

8.4 Chairman and members of the Supervisory Board may be those persons who agree with the aim of the Foundation, accept the appointment and perform the tasks as social work in return of which no consideration or reimbursements may be accepted or requested.

8.5 A Felügyelő Bizottsági tagság személyi feltétele, hogy a tagra nézve a felügyelő bizottsági tagot kizáró jogszabályi előírás nem áll fenn, és büntetlen előéletű. Nem lehet felügyelő bizottsági tag más közhasznú szervezet megszűntét követő három évig az a személy, aki korábban – annak megszűntét megelőző két évben legalább egy évig – olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt,

8.5 Further personal requirement for holding membership in the Supervisory Board shall be that no grounds of exclusion and no criminal records exist regarding the nominee. No person may be appointed as member of the Supervisory Board for a term of three years following the termination of another public benefit foundation in which they held an executive officer position – for a term of minimum one year within the two year period preceding the termination of such foundation – provided that such other public benefit foundation

	• amely jogutód nélkül szűnt meg úgy, hogy az állami adó-és vámhatóságnál nyilvántartott adó-és vámtartozását nem egyenlítette ki, • amellyel szemben az állami adó-és vámhatóság jelentős összegű adóhiányt tárt fel, • amellyel szemben az állami adó-és vámhatóság üzletlezárás intézkedést alkalmazott, vagy üzletlezárást helyettesítő bírságot szabott ki, • amelynek adószámát az állami adó-és vámhatóság az adózás rendjéről szóló törvény szerint felfüggesztette vagy törölte.	• was terminated without legal succession having outstanding tax and customs debt based on the records of the competent tax and customs authority, • was imposed a substantial amount of tax arrears by the competent tax and customs authority, • was ordered to close its business site or was imposed a fine in substitution of the closing of its business site by the competent tax and customs authority, • had its tax ID number suspended or deleted by the competent tax and customs authority under the act on tax procedures.
8.6	Nem lehet a Felügyelő Bizottság elnöke vagy tagja az a személy, aki a Kuratórium elnöke vagy tagja, illetve a Kuratórium elnökének vagy tagjának hozzátartozója.	8.6 An individual who is the chairman or the member of the Board of Trustees, or a relative of the chairman or a member of the Board of Trustees cannot be a member of the Supervisory Board.
8.7	Nem lehet a Felügyelő Bizottság elnöke vagy tagja az a személy továbbá, aki, illetve akinek hozzátartozója az alapítvány cél szerinti juttatásából részesül, kivéve a bárki által igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatásokat, és az alapítvány által tagjának a tagsági jogviszony alapján nyújtott, alapító okiratnak megfelelő cél szerinti juttatást.	8.7 In addition, no individual can become the chairman or a member of the Supervisory Board, who himself or whose relative is a beneficiary of any allowance granted by the Foundation in accordance with its aims, with the exception of those allowances granted by the Foundation which are non-monetary in nature and can be obtained by any member of the public and those allowances which are granted by the Foundation to its members in accordance with the aims set out in the Deed of Foundation.
8.8	A Felügyelő Bizottság tagja csak olyan személy lehet, aki, illetve akinek hozzátartozói az Alapítvánnyal a megbízatásán kívüli más tevékenység kifejtésére irányuló munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban nem állnak.	8.8 A person can only become a member of the Supervisory Board, if he or his relatives are not in an employment or service relationship of any form with the Foundation other than his mandate for the supervisory board membership.
8.9	Az Alapítóval munkaviszonyban álló személyek felügyelő bizottsági tagsága a munkaviszonyuk fennállásához kötött,	8.9 Supervisory Board membership of persons being employed by the Founder is bound to their employment.

	tehát az Alapítónál lévő munkaviszony megszűnésével a felügyelő bizottsági tagság is megszűnik, azzal azonban, hogy a felügyelő bizottsági tagság – a vonatkozó jogszabályi előírásokkal összhangban – az érintett személy helyébe lépő új felügyelő bizottsági tag kijelölésének bírósági nyilvántartásba vételével szűnik meg. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó abban az esetben, ha a Kuratórium kifejezetten kéri a tag maradását.		Consequently, the termination of employment shall terminate the Supervisory Board membership as well. Effective date of such termination shall however be linked – in accordance with the applicable laws – to the registration of Supervisory Board membership of the other person appointed to replace the foregoing. This provision shall not apply if the Board of Trustees expressly requests to uphold the position of the member.
8.10	Egyebekben a felügyelő bizottság tagjaira a kuratórium tagjaira vonatkozó kizáró és összeférhetlenségi szabályokat kell alkalmazni. (Ptk. 3:400§)	8.10	For all other cases relating to the Supervisory Board members the provisions applicable on restrictions and conflicts of interest concerning the Board of Trustees membership shall apply (Hungarian Civil Code § 3:400).
8.11	A Felügyelő Bizottság hatáskörébe tartozik az Alapítvány működésének és gazdálkodásának ellenőrzése. Ennek során a Felügyelő Bizottság a Kuratórium elnökétől és tagjaitól jelentést kérhet, az alapítvány könyveibe és irataiba betekinthez, azokat megvizsgálhatja.	8.11	The Supervisory Board has competence to review the operation and the administration of the Foundation. The Supervisory Board can request reports from the Chairman and the members of the Board of Trustees, and can review and investigate the documents and records of the Foundation.
8.12	A Felügyelő Bizottság ülésére a tagokat a napirend közlésével, írásban kell meghívni. A felügyelő bizottsági ülésre szóló meghívót igazolható módon (ajánlott levél, visszaigazolható e-mail) kell megküldeni. A meghívók elküldése és a Felügyelő Bizottság ülése között legalább 15 napi időköznek kell lennie.	8.12	Invitations to the meeting of the Supervisory Board shall be sent in writing to the members stating the agenda of the meeting. The invitation must be sent in a verifiable manner (registered mail, e-mail with delivery confirmation). The invitations must be sent at least 15 days prior to the meeting of the Supervisory Board taking place.
8.13	A Felügyelő Bizottság elnöke és tagja a Kuratórium ülésén tanácskozási joggal részt vehet.	8.13	The chairman and the members of the Supervisory Board are entitled to attend meetings of the Board of Trustees as observers.
8.14	A Felügyelő Bizottság köteles a Kuratóriumot tájékoztatni és annak összehívását kezdeményezni, ha arról szerez tudomást, hogy	8.14	The Supervisory Board must notify the Board of Trustees and convene its meeting if it learns that
	• az Alapítvány működése során olyan jogszabálysértés vagy az alapítvány érdekeit egyébként súlyosan		• A violation of law or an act or omission gravely endangering the interests of the Foundation has occurred

	sértő esemény vagy mulasztás történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése a Kuratórium döntését teszi szükségessé,		and in order to remedy or lessen the impacts hereof the decision of the Board of Trustees is necessary.
	a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merült fel.		A matter has arisen which concerns the liability of the executives of the Foundation.
8.15	A Kuratóriumot a Felügyelő Bizottság indítványára – az összes indítvány megtételétől számított 30 napon belül – össze kell hívni. E határidő eredménytelen eltelte esetén a Kuratórium összehívására a Felügyelő Bizottság is jogosult.	8.15	The Board of Trustees shall convene a meeting within 30 days of receiving all petitions hereto from the Supervisory Board. In case this deadline is missed, the Supervisory Board can convene the meeting of the Board of Trustees itself.
8.16	Ha a Kuratórium az Alapítvány törvényes működésének helyreállítása érdekében szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a Felügyelő Bizottság köteles a törvényességi felügyeletet ellátó szervet haladéktalanul értesíteni.	8.16	If the Board of Trustees does not implement the actions required to restore the lawful operation of the Foundation, the Supervisory Board is required to immediately notify the authority exercising legal supervision over the Foundation.
8.17	A Felügyelő Bizottság határozatképességéhez mindkét tag jelenléte szükséges.	8.17	The Supervisory Board is able to form a quorum if both members are present.
8.18	A Felügyelő Bizottság nyílt szavazás útján határoz, szavazategyenlőség esetén nincs érvényesen elfogadott határozat illetőleg döntés.	8.18	The Supervisory Board passes its decisions by open vote with a simple majority of votes, in case of no decision shall be deemed to have been adopted.
8.19	A Felügyelő Bizottság üléseiről jegyzőkönyvet kell készíteni.	8.19	Minutes must be taken on the meetings of the Supervisory Board.
8.20	A Felügyelő Bizottság ügyrendjét maga határozza meg.	8.20	The Supervisory Board approves its own rules of procedures.
9.	Nyilvánosság, szolgáltatások igénybevétele módja:	9.	Publicity, Use of Services:
9.1	Az alapítvány működésével kapcsolatosan keletkezett iratokba és az éves közhasznúsági mellékletbe a Kuratórium elnökével történt előzetes egyeztetés alapján bárki betekinhet.	9.1	The documents created or prepared in connection with the operation of the Foundation and the public benefit status annex to the annual report can be reviewed by members of the public upon previous consultation with the Chairman of the Board of Trustees.

9.2	Az Alapítvány működése, szolgáltatásai igénybevétele módja és beszámolóinak közlése nyilvánosan megismerhető az alapítvány székhelyén történő kifüggesztés útján. Az Alapítvány szolgáltatásainak igénybevétele kezelőorvosi ajánlással támogatott kérelem formájában lehetséges.	9.2	The operation of the Foundation, the use of the services rendered by it and its annual reports are published as bulletins at the registered seat of the Foundation. The services of the Foundation can be used upon request supported by a recommendation by the attending physician.
10.	Az Alapítvány vagyonának felhasználási módja, az Alapítvány céljainak megvalósítása:	10.	Way of Utilization of the Foundation's Property, Implementation of the Aims of the Foundation:
10.1	Az Alapítvány a befolyó adományokat használja fel céljai elérésére.	10.1	The Foundation uses the donations it receives to achieve its aims.
10.2	Amennyiben az Alapítvány vállalkozó tevékenységet folytat, úgy azt közhasznú céljainak és a jelen Alapító Okirat 4. pontjában meghatározott alapcél szerinti tevékenységének megvalósítása érdekében és közhasznú céljait nem veszélyeztetve végzi.	10.2	Should the Foundation carry out any business activities, it must pursue these in accordance with its public-benefit status and the primary aim of the Foundation as set out in Section 4 of this Deed and in a manner not jeopardizing its public-benefits aim.
10.3	Az Alapítvány a gazdálkodás során elért eredményét nem osztja fel, hanem azt az alapító okiratban meghatározott közhasznú tevékenységre fordítja.	10.3	Any profits resulting out of the business activity shall not be paid to the Founder/members, but spent on the public-benefit aims as set out under this Deed.
10.4	Az Alapítvány vagyona közcélú.	10.4	The Foundation's property is for the benefit of the public.
10.5	A Kuratórium az Alapítvány teljes vagyonával rendelkezhet.	10.5	The Board of Trustees is entitled to dispose over the whole property of the Foundation.
11.	Az Alapítvány megszűnése:	11.	Winding-Up of the Foundation:
11.1	Az Alapítvány megszűnése esetén vagyonát összhangban a Ptk 3:404§(1)-(2) bek-ivel hasonló célú alapítvány támogatására kell fordítani.	11.1	In case of a winding-up of the Foundation, its assets have to be devoted to the support of other foundations of similar aim, in compliance with the stipulations of Articles § 3:404. (1)-(2) of the Hungarian Civil Code.
12.	Egyéb rendelkezések:	12.	Miscellaneous Provisions:
12.1	A jelen Alapító Okiratban nem szabályozott kérdések tekintetében a 2013. évi V. törvény és a 2011. évi	12.1	For matters not regulated herein, the provisions of Act V of 2013 on the Hungarian Civil Code and Act CLXXV

CLXXV. törvény rendelkezései az irányadók.

of 2011 on the Freedom of Association, on Public-Benefit Status, and on the Activities of and Support for Civil Society Organizations shall apply.

12.2 A jelen Alapító Okirat magyar és angol szövegverziója közötti eltérés esetén a magyar szövegverzió irányadó.

12.2 In case of any discrepancy between the Hungarian and the English language version of this Deed of Foundation, the provisions of the Hungarian language version shall prevail.

Chicago, Illinois (Amerikai Egyesült Államok), 2024. december 10.

Chicago, Illinois (USA), 10 December, 2024



Ronald McDonald House Charities, Inc.

Alapító / Founder

Képviseli / Represented by: **Rodney Jordan**

Beosztás / Position: Operatív Igazgató/**Chief Operating Officer**

Alulírott ügyvéd igazolom, hogy a jelen Alapító Okirat egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a létesítő okirat **2024. december 16.** napján kelt módosítás alapján kialakult hatályos tartalmának.

I, the undersigned attorney-at-law herewith testify that the wording of this Amended and Restated Deed of Foundation truly reflects all changes incorporated herein under the resolutions dated **16 December 2024**.

A jelen egységes szerkezetű Alapító Okirat elkészítésére a 4., 5.2, 5.8, 5.9, 7.2 és 7.11., 7.13 pontok változása adott okot.

Changes to this Amended and Restated Deed of Foundation are a result of the changes to section 4., 5.2., 5.8., 5.8., 7.2 and 7.11., 7.13.

Kelt / Place and date: Budapest, 2024. december....
Dr.Szobotka Gábor ügyvéd/lawyer
Szobotka&Torma Ügyvédi Iroda/Law Office
KASZ/reg.number: 36069707